



SYLLABUS
Rromani Literature and Culture 6
(Contemporary Rromani Literature from Romania)
Academic year 2028-2029

1. Information about the study program

1.1. University	„Babeș -Bolyai” University
1.2. Faculty	Faculty of Letters
1.3. Department	Department of Asian, Classical and Slavic Languages and Literatures
1.4. Field of study	Language and literature
1.5. Study cycle (BA/MA)	Bachelor's level
1.6. Study programme/Qualification	Rromani language and literature / Bachelor of Arts in Philology
1.7. Enrolment frequency	Full time

2. Information about the subject

2.1. Course title		Rromani Literature and Culture 6 (Contemporary Rromani Literature from Romania)				Course code		LLRr6161	
2.2. Course tutor					Conf. univ. dr. Julieta ROTARU				
2.3. Seminar / practical course (laboratory) tutor					Conf. univ. dr. Julieta ROTARU				
2.4. Year of study	3	2.5. Semester	6	2.6. Type of assessment	E	2.7. Course status		Contents	SS
								Mandatory	Mn

3. Total estimated time (teaching hours per semester)

3.1. Number of hours per week	2	of which: 3.2 course	1	3.3 seminar / practical course (laboratory)	1
3.4. Total number of hours in the curriculum	24	of which: 3.5 course	12	3.6 seminar / practical course (laboratory)	12
Allotted time for individual study (ID) and self-study activities (SA)					hours
Study based on textbook, course manual, recommended bibliography, personal notes (SA)					18
Additional research (in the library, online scientific databases/platforms, or field documentation)					18
Preparation for seminars / laboratory classes/ essays/ projects/ homework/ portfolios and reports					22
Tutoring					6
Assessment (examinations)					2
Other activities:					6
3.7. Total hours for individual study (ID) and self-study activities (SA)	72				
3.8. Total hours per semester	96				
3.9. Number of credits	4				



4. Prerequisites (if necessary)

4.1. curriculum	To pass the <i>Romani Literature and Culture (Contemporary Romani Literature in Romania)</i> exam, you must first pass the practical course (<i>Text Analysis</i>) from the same semester.
4.2. skills	Basic knowledge of contemporary Romani literature in Romania.

5. Conditions (if necessary)

5.1. for delivering lectures	Classroom equipped with blackboard, audio-CD, laptop, photocopies, books
5.2. for teaching seminars / practical courses (laboratory classes)	Classroom equipped with blackboard, audio-CD, laptop, photocopies, books Attendance at practical courses is mandatory at a rate of 75%

6.1. Competences resulting from the completion of the degree programme (as referred to in the curriculum)¹

Professional competences	
Competence code	Competence
PC2	Accept the diversity of the cultural and artistic expressions
PC7	Follow an ethical code of conduct for translation activities
PC8	Translate different types of texts
Transversal competences	
Competence code	Competence
TC2	Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities
TC8	Demonstrate self-reflection

6.2. Learning outcomes relevant to the degree programme (as referred to in the curriculum)²

Learning outcomes targeted by the subject		
Competence code	Knowledge and comprehension	Specific academic skills
PC2	1. The student/graduate describes the main literary phenomena of the studied language and of world literature, synchronically and diachronically.	1. The student/graduate places significant works and authors of the literature of the studied language) and of world literature in the appropriate historical and cultural contexts.

¹ The professional and/or transversal skills targeted by the subject for which the course description is prepared will be copied from the curriculum of the degree programme. For each competence, the complete entry, including the competence code, will be copied with the exact designation that appears in the curriculum, without any changes. If no competence is copied from either of the two categories, the row corresponding to that category is deleted from the table.

² The learning outcomes relevant for the degree programme and targeted by the subject for which the course description is prepared will be listed. The entries, copied without any changes from the Curriculum (Core Subject/Specialisation Subject/Complementary Subject), are listed under the corresponding competence.



PC7	2. The student/graduate classifies oral or written texts in the studied language and describes their features	2. The student/graduate corrects texts in their mother tongue or in the studied language, translates various types of texts from one language to another, preserving the meaning and nuances of the original text, without adding/omitting anything, while avoiding expressing personal feelings and opinions.
PC8	3. The student/ graduate understands translation theories and makes competent use of translation methodologies and good practices; identifies text types by their specific features and applies the appropriate translation strategy.	3. The student/ graduate identifies specific problems, shades of meaning, cultural assumptions of the text to be translated, and chooses the suitable translation strategy.
TC2	The student/ graduate understands and makes competent use of methodologies for carrying out research and follows principles of scientific integrity and research ethics.	The student/ graduate, under guidance, problematizes a research question, based on literary texts or linguistic, literary, cultural data and, subsequently, develops an analysis thereof.
TC8	The student/ graduate recognizes and understands the regional, temporal and contextual variation of language, literature and culture, or the impact of multilingual/ multicultural phenomena; is familiar with concepts and theories in intercultural studies; has an in-depth understanding of the culture(s) and society of the country/ countries where the studied language) is used.	The student/ graduate provides analyses and interpretations of structures and implicit or explicit meanings in spoken or written communication; of academic or literary texts, which show regional, temporal or contextual variation.

7. Subject-specific learning outcomes

Knowledge and comprehension
The student describes, synchronically and diachronically, the main literary phenomena in contemporary Rromani literature and in world literature.
The student classifies texts (oral or written) in the Rromani language and describes their characteristics.
The student understands and masters norms of translation theory and practice, recognizes text characteristics, and is familiar with translation strategies specific to the text type and with relevant ethical standards.
Specific academic skills
1. The student situates significant works and authors from contemporary Rromani literature and from world literature in the appropriate historical and cultural context.
2. The student identifies specific problems, meaning nuances, and the cultural load of the source text and chooses an appropriate translation strategy.

8. Contents

8.1 Course	Teaching methods	Remarks
1.Traditional classification criteria	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
Traditional classification criteria will be examined, including: geographical distribution, common language, aesthetic aspects, and author ethnicity, evaluating their applicability and limitations in the current context.	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
2. Critical analysis of classification criteria	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	



Linguistic criterion (Romani language):	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
Limitations in representing Roma authors who create in other languages	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
Exclusion of relevant works created by non-Roma authors	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
Ethnic criterion: evaluating the implications of using ethnicity as a defining marker in literary classification	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
3. Case study	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
The specific case of the epic "Țiganiada" and its inclusion in the corpus of Romani literature at the University of Bucharest, examining the implications of this classification.	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
4. Contemporary perspectives	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
Analysis of the modern inclusive definition of Roma literature, which encompasses works written by Roma and/or in the Romani language, addressed to a diverse audience.	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
5. Periodization	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
The evolution of this literature in the Romanian context will be studied through the lens of four distinct periods: interwar, communist, post-December, and the contemporary period of expansion.	Lecture; interactive course; reading excerpts from works	
<p>Bibliography</p> <ul style="list-style-type: none"> Cioabă, Luminița, O angluno la phuveako, Sibiu: Editura Neodrom, 1994 Cioabă, Luminița, Poemurea dă arateara thai ades, Sibiu: Editura Neodrom, 2005 Djuric, Rajko, Istoria literaturii rrome, București: Editura CREDIS, Universitatea București – Departamentul de Învățământ Deschis la Distanță, 2004 Ghiță, Marian, Șoaptele mâinii drepte, Iași: Editura Lumen, 2007 Ghiță, Marian, Durematica, București: Centrul Național de Cultură a Romilor – Romano Kher, 2011 Ghiță, Marian, Matematica sufletului, București: Editura Centrului Național de Cultură a Romilor, 2017 Gongu, Viorel, Bilete de loterie, București: Editura TOPOEXIM, 2011 Gongu, Viorel, Ultimul trandafir, București: Editura TOPOEXIM, 2012 Gongu, Viorel, Noaptea lutierilor, București: Editura Curtea Veche, 2012 Ionescu, Vasile, O mie de ani de singurătate. Rromii în proza românească, București: Editura Centrului Rromilor pentru Politici Publice „Aven amentza”, 2000 Lăcătuș, Mircea, Geometria secretă a sufletului, București: Editura Centrului Național de Cultură a Romilor, 2018 Păun-Ialomițeanu, Gheorghe, Arzoaica a stat la masă cu dracu', Slobozia: Editura Șatra, 1990 Păun-Ialomițeanu, Gheorghe, Ger blând de femarte, Slobozia: Editura Șatra, 2015 Păun-Ialomițeanu, Gheorghe, Bani bolnavi, Slobozia: Editura Șatra, 2016 Păun-Ialomițeanu, Gheorghe, Kai jeas, Rromale? Iubiri triste, cu parfum de șatră, București: Editura Centrului Național de Cultură a Romilor, 2016 Petrilă, Daniel-Samuel, Am strigat-o pe mama de la capătul pământului, București: Editura Centrului Național de Cultură a Romilor, 2018 Sandu, Sorin Aurel, Transgresiune, București: Editura Centrului Național de Cultură a Romilor, 2017 Sandu, Sorin Aurel, Sete de rotundul vremii. Gânduri din caietul galben, București: Editura Centrului Național de Cultură a Romilor, 2018 Sarău, Gheorghe, Culegere de texte în limba rromani, București: Editura Didactică și Pedagogică R.A., 2005 Sarău, Gheorghe, Bibliografie rromă, 120 p., ca material suplimentar, pe DVD, la vol. „Dumitrescu, Doru; Căpită, Carol; Manea, Mihai /.../ [coord.]: Istoria minorităților naționale din România. Material auxiliar pentru profesorii de istorie” (București: Editura Didactică și Pedagogică, R.A., 280 p.), 2008 		



- Sarău, Gheorghe, Bibliografia Lucrări din domeniul literar rrom și al rromanipenului publicate între anii 1990-2006, Sofia: Next Page Foundation, 6 p. [pentru programul est-european de valorificare a creației literare a scriitorilor rromi, coordonat de OSI Budapesta], 2006
- Sarău, Gheorghe, Cronica rromă 1990-2011, București: Editura Universității București, 2012
- Sarău, Gheorghe, Bibliografie rromă, București: Editura Universității București, 2016
- Stănescu, Valerică, Legile șatrei. Le krisa le romenqe, București: Vanemonde, 2004
- Stănescu, Valerică, Cu moartea în ochi, București: Editura MarLink, 2007
- Stănescu, Valerică, Phure vorbi purane – Proverbe vechi din bătrâni, București: Centrul Național de Cultură a Romilor – Romano Kher și Romani C.R.I.S.S., 2012
- Stănescu, Valerică, Fata cu ochii ca mura, București: Editura Centrului Național de Cultură a Romilor, 2017
- Stănescu, Valerică, Piatra din piatră, București: Editura Centrului Național de Cultură a Romilor, 2017
- Sude, Emil-Iulian, Povești, București: Editura Centrului Național de Cultură a Romilor, 2018
- Zrinyi Gabor Iren, Neneka, Târgu Mureș: Editura IMPRESS, 2000.

8.2 Seminar / practical course (laboratory class)	Teaching methods	Remarks
Excerpts from the literature of the Roma in Romania will be analyzed in the seminar: Gheorghe Păun-Ialomiteanu, Luminița Mihai Cioabă, Alexandru Ruja-Gribussy, Irina Gabor-Zrinyi, Ștefan Fuli, Gelu Măgureanu, Valerică Stănescu, Viorel Gongu, Marian Ghiță, Emil-Iulian Sude, Sorin Aurel Sandu, Mircea Lăcătuș, Daniel-Samuel Petrilă, etc.	Debate; reading; viewing documentaries and artistic films	

9. Assessment (examination)

Type of activity	9.1 Assessment criteria	9.2 Assessment methods	9.3 Weight in the final grade
9.4 Course	<ul style="list-style-type: none"> • Understanding the importance of the discipline and its relationship to related fields. • Attitudinal aspects: conscientiousness, individual and group study. • Acquiring knowledge of Romani literature. 	Two-hour written exam, graded from 1 to 10.	50% of the grade
9.5 practical course	<ul style="list-style-type: none"> • Engaging deeply with the studied works. • Analyzing works using literary theory concepts. 	Assignments completed throughout the semester	50% of the grade
9.6 Basic performance standard			
<ul style="list-style-type: none"> • The student understands the main concepts of literature and can recognize and define them. • The student has read the primary works analyzed in the course. • The student has an overall understanding of contemporary Romani literature. 			

10. SDG labels (Sustainable Development Goals)³

³ Select a single label which, according to the [Implementation of SDG labels in the academic process](#), best matches the subject. If the subject addresses sustainable development in a generic manner (i.e. by presenting/introducing



		Sustainable Development Generic Label						
								No label applies

Date:
26.03.2026

Course tutor's name and signature

Conf. univ. dr. Julieta ROTARU

Seminar tutor's name and signature /
Practical course tutor's (Laboratory tutor's)
name and signature,
Conf. univ. dr. Julieta ROTARU

Date of approval:

....

Head of Department's name and signature,

.....

the general framework of sustainable development, etc.), then the Sustainable Development generic label may be applied. If none of the labels describe the subject, select the last option: "No label applies."

Date of approval
Name and signature of Dean